

# 你当说善言



Hisham Damerji



# 你当说善言

## Say Polite Words

Author

**Hisham Damerji**

Translated by

**Dr. Muhammad Ibrahim - 马利雄 (博士)**

Allustrations by

**Latifa Ahli**

Art Direction

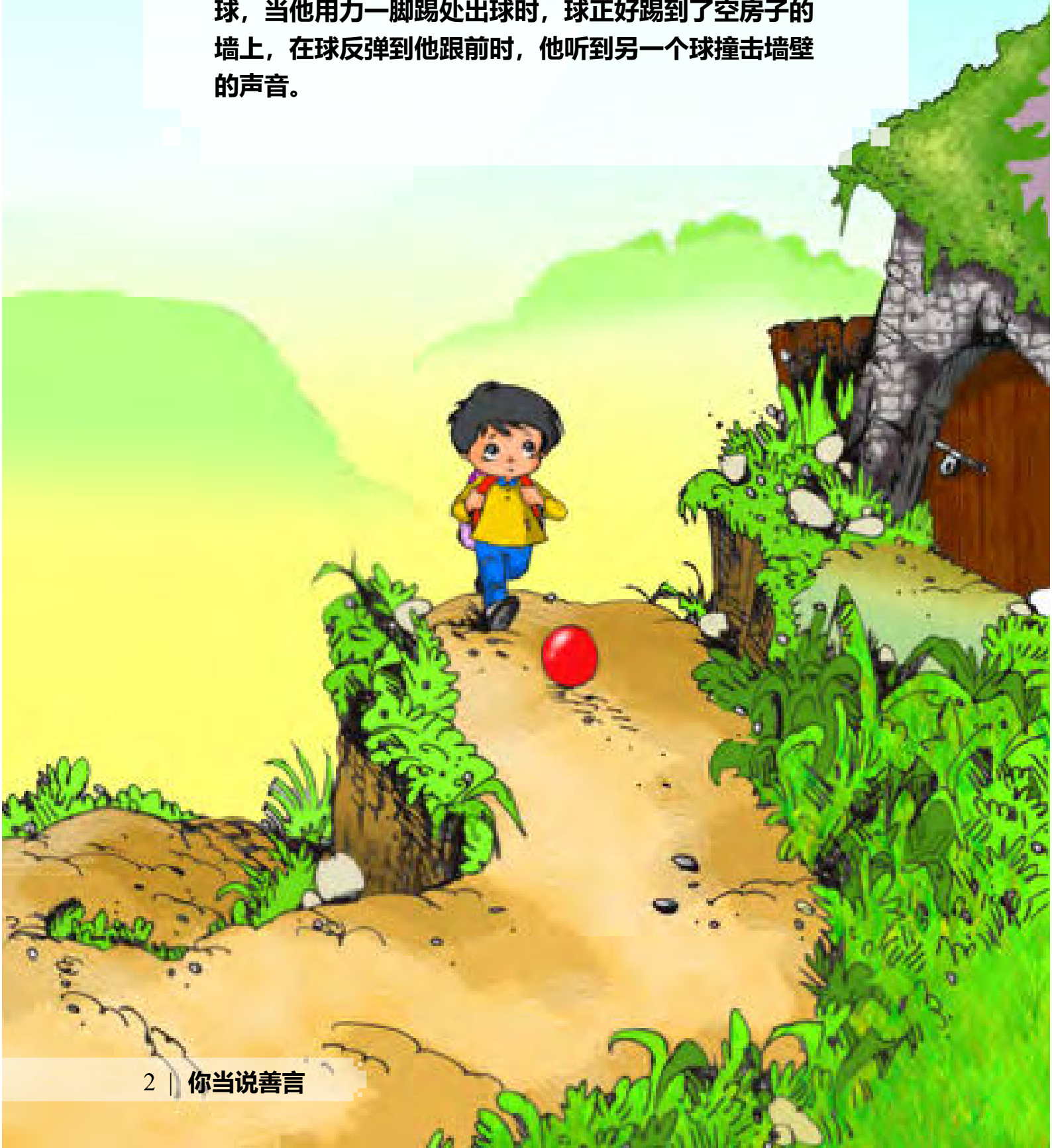
**Creative Design & Artwork Services**

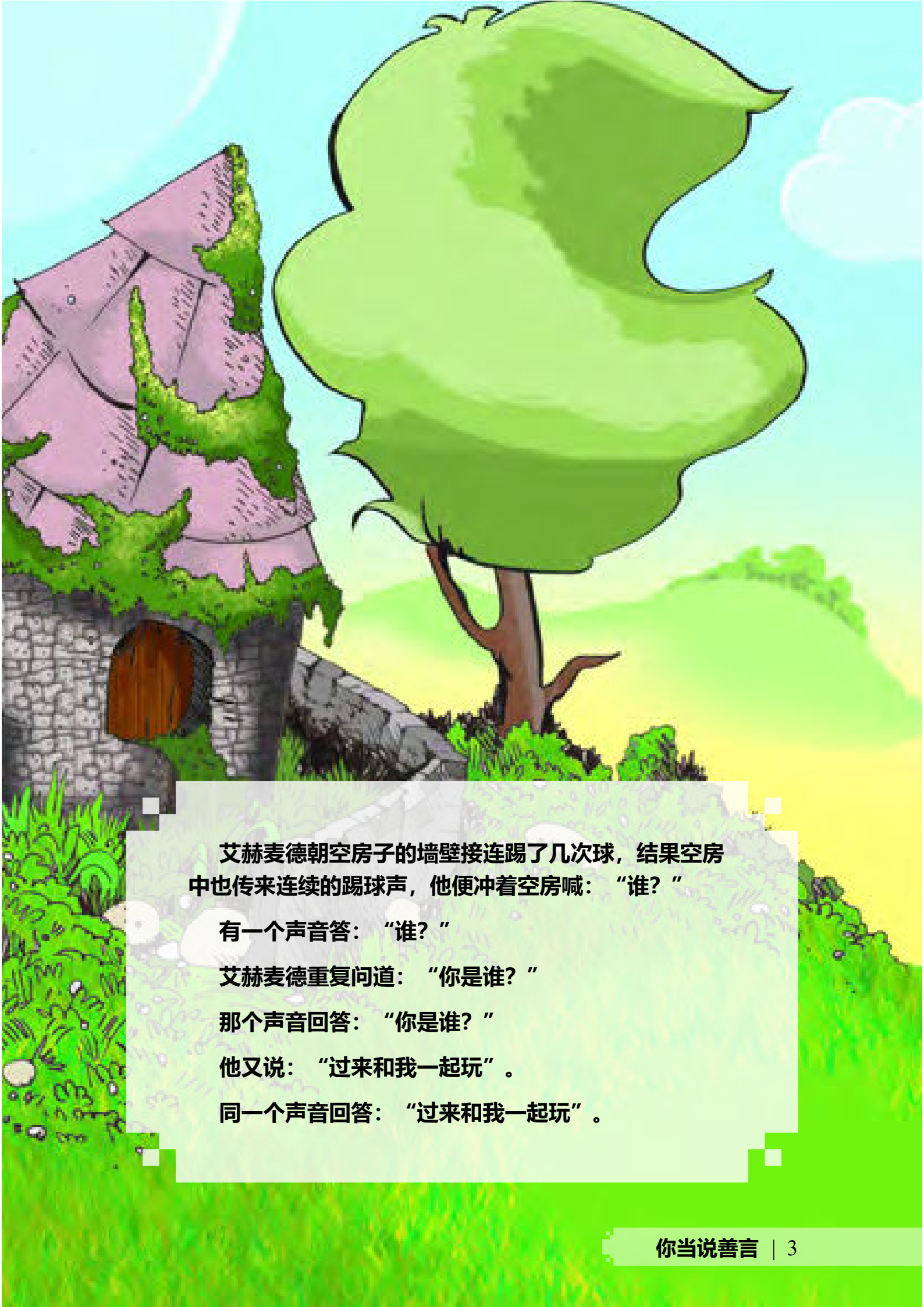




艾赫麦德上学经过一所空房子，主人已搬到另外一个地方住了。

一天，艾赫麦德上完体育课回家，他一路上踢着足球，当他用力一脚踢出球时，球正好踢到了空房子的墙上，在球反弹到他跟前时，他听到另一个球撞击墙壁的声音。





艾赫麦德朝空房子的墙壁接连踢了几次球，结果空房中也传来连续的踢球声，他便冲着空房喊：“谁？”

有一个声音答：“谁？”

艾赫麦德重复问道：“你是谁？”

那个声音回答：“你是谁？”

他又说：“过来和我一起玩”。

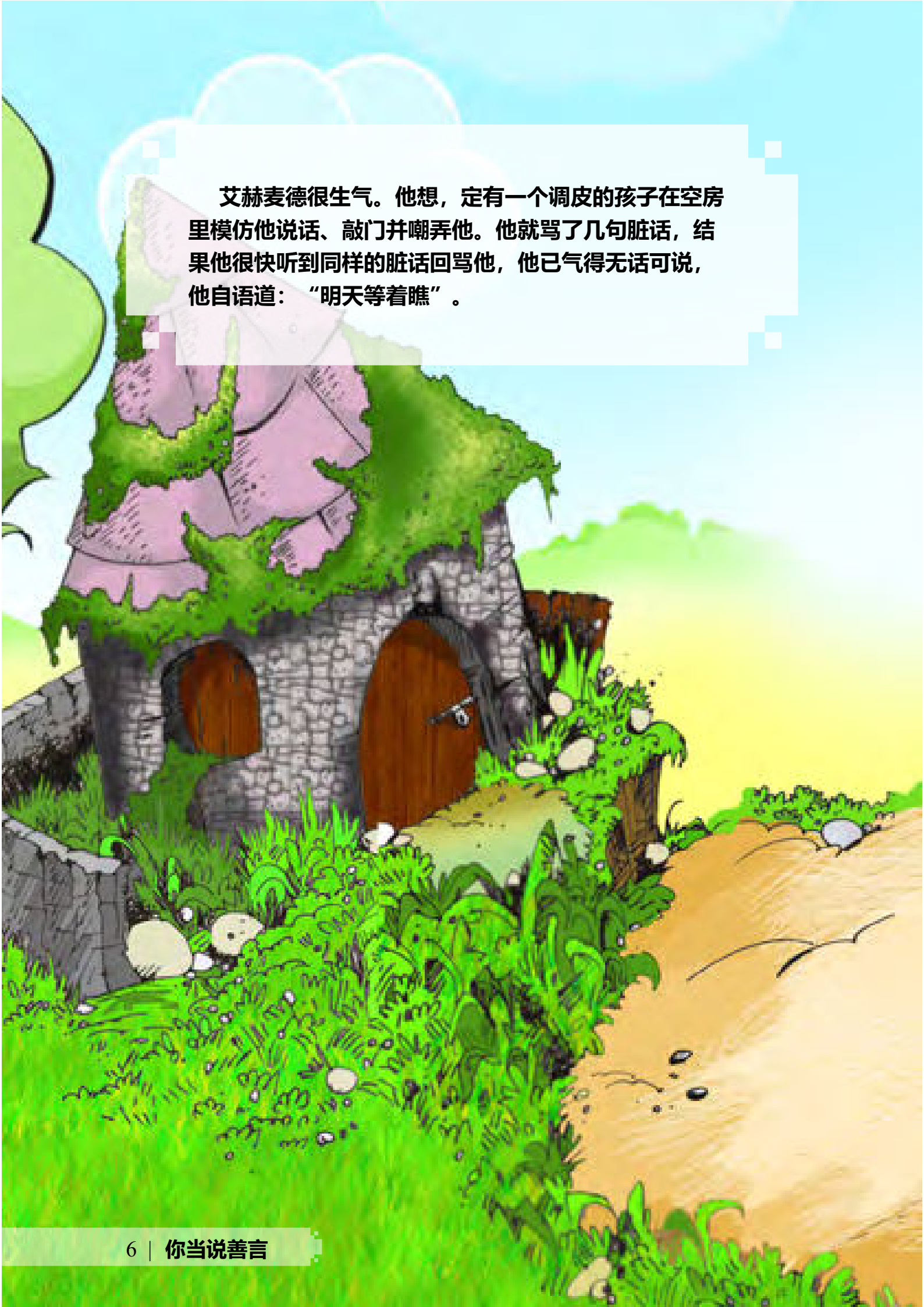
同一个声音回答：“过来和我一起玩”。

每当艾赫麦德说一句话，他就听到声音更强劲的一  
句话回复他。这一切激怒了艾赫麦德。

他来到空房子的墙壁前，用拳头敲打墙壁，他却从  
墙的另一边也听到同样敲打墙壁的声音。这时，艾赫麦  
德心中充满了恐惧和惊奇，他靠近空房的木门，不停地  
敲，但仿佛门的另一边也有同样的人在敲门。







艾赫麦德很生气。他想，定有一个调皮的孩子在空房里模仿他说话、敲门并嘲弄他。他就骂了几句脏话，结果他很快听到同样的脏话回骂他，他已气得无话可说，他自语道：“明天等着瞧”。



艾赫麦德快速赶回家，他知道回家晚了会让妈妈担心，因为妈妈非常关心他上学和放学回家的时间。



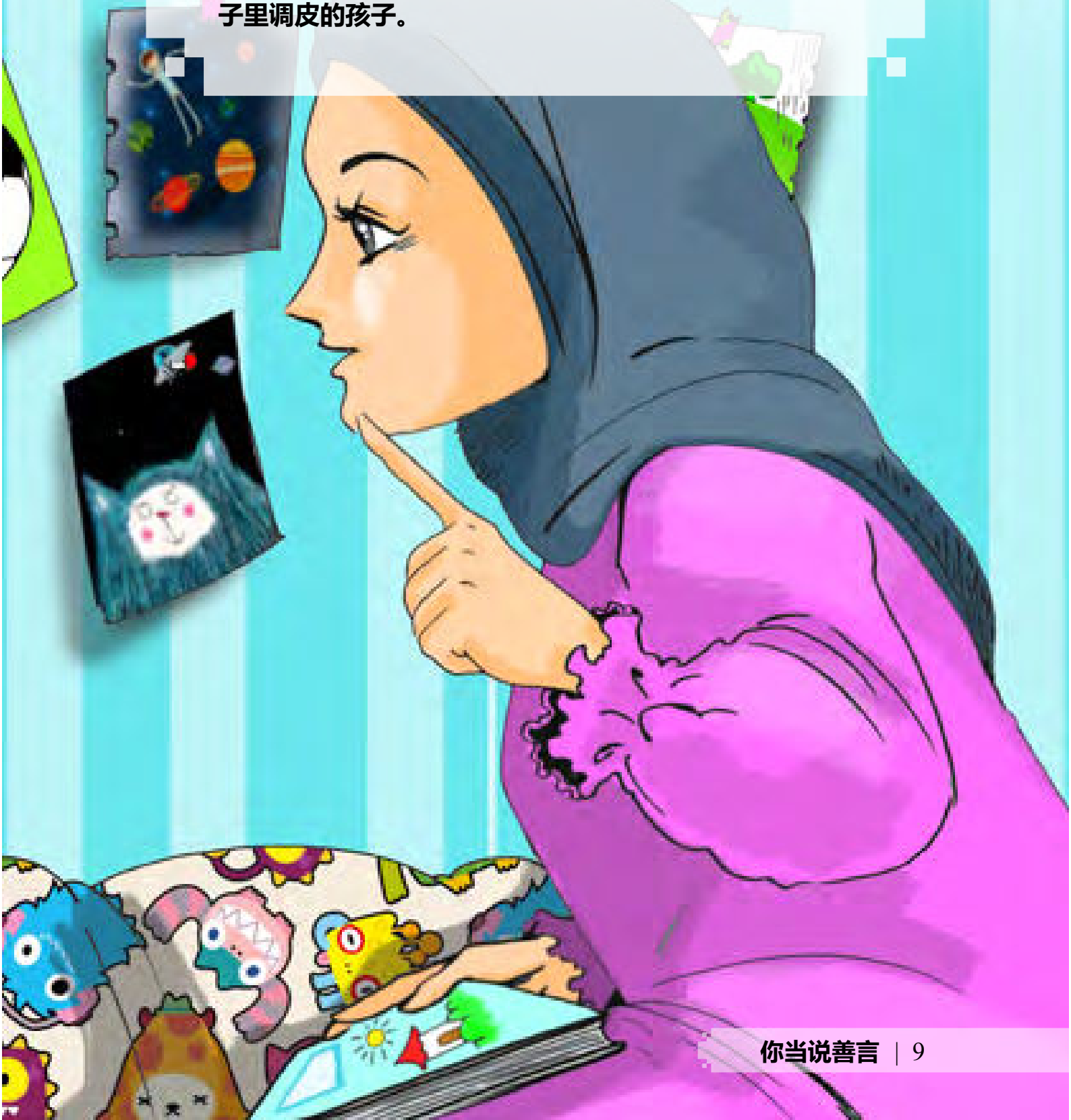
妈妈一眼就看出艾赫麦德今天不开心，就问他：“遇到什么麻烦吗？”他告诉妈妈：那空房子里有一个调皮的孩子嘲弄他，并且模仿他说话使他生气！



妈妈说：“儿子呀！不要生气，你换一条路，或者你不要在空房子跟前停留。”

艾赫麦德说：“好的，妈妈。”

但气愤的艾赫麦德一直在策划着怎样去收拾那所空房子里调皮的孩子。



第二天，艾赫麦德在上课前约了三个朋友。他告诉他们关于那所空房子里的小孩嘲弄他和模仿他说话的事。朋友们表示支持他，决定帮他去收拾那个调皮的孩子。

他们一起来到空房子前喊道：“谁在里面？”

有一个声音回答：“谁在里面？”

他们敲门，听到连续不断的敲门声，他们用手拍打墙，结果也听到用手拍打墙的声音，他们一起喊：“给我出来，调皮的小孩！”



艾赫麦德和他的朋友想，空房子里一定有很多小孩，他们可能对付不过来，而且上课的时间快到了，他们很快赶往学校。



穆斯塔法老师已在学校大厅外等着，老师因为他们的迟到感到奇怪，一进来就问他们：

“你们去哪了？为什么迟到呢？”

艾赫麦德站在那里，不好意思回答。

“告诉我吧，艾赫麦德……你们究竟为何迟到？”

艾赫麦德回答道：

“老师...在我放学回家的路上有一所空房子，里面有一个调皮的孩子模仿我说话，并且嘲弄我，我约他一起玩，但他还是模仿我的声音，用同样的话回答我。今天，我约了他们去收拾那个调皮的孩子，可是我们发现，他们并不只一个小孩，他们模仿我们，并大声嘲弄我们！”







穆斯塔法老师说：“艾赫麦德啊！你们肯定说了一些于你们学生身份不符的不礼貌的话。”

艾赫麦德害羞的低下头说：“是的，老师，不过空房子里的小孩也以同样的不礼貌的话回复我们。”





老师笑了说：“孩子们，你们今天回去空房子前说与你们道德相称的有礼貌、美好的话，看他们怎么回答你们，如果他们还是说不礼貌的话，看我怎么去收拾他们？”



下课后，四个孩子朝空房子的方向走去，当来到空房子跟前，艾赫麦德大声说：“祝你平安！”

有人回复他：“祝你平安”。

孩子们一起高声喊道：“朋友们，欢迎你们！”

接着也有人回复他们：“朋友们，欢迎你们！”



孩子们奇怪地一个看着一个。

“你们是有礼貌的孩子，很高兴认识你们！”

随即他们听到同样的回复：“你们是有礼貌的孩子，很高兴认识你们！”

这时孩子们的兴趣倍增，他们觉得：只有穆斯塔法老师知道这所空房子的秘密。之后他们各自回家了，等待明天去见老师。



第二天，没等艾赫麦德和他的朋友开口，穆斯塔法老师就问：“孩子们！结果怎么样？空房子里的孩子调皮了吗？”艾赫麦德说：“老师，空房子的小孩很有礼貌，很有道德，也不调皮，那空房子也不可怕。”

老师笑着说：“艾赫麦德啊！你怎么与别人交往，别人就怎样与你交往；你以美好的方式对待他，他也会以美好的方式对待你；你对他真诚、友善，他也会对你真诚、友善；你对他粗暴、鲁莽，他也会如此一般对你。因此你应当以你喜悦的被交往的方式与别人交往，你不要对别人说你自己也不喜欢听到的话。”



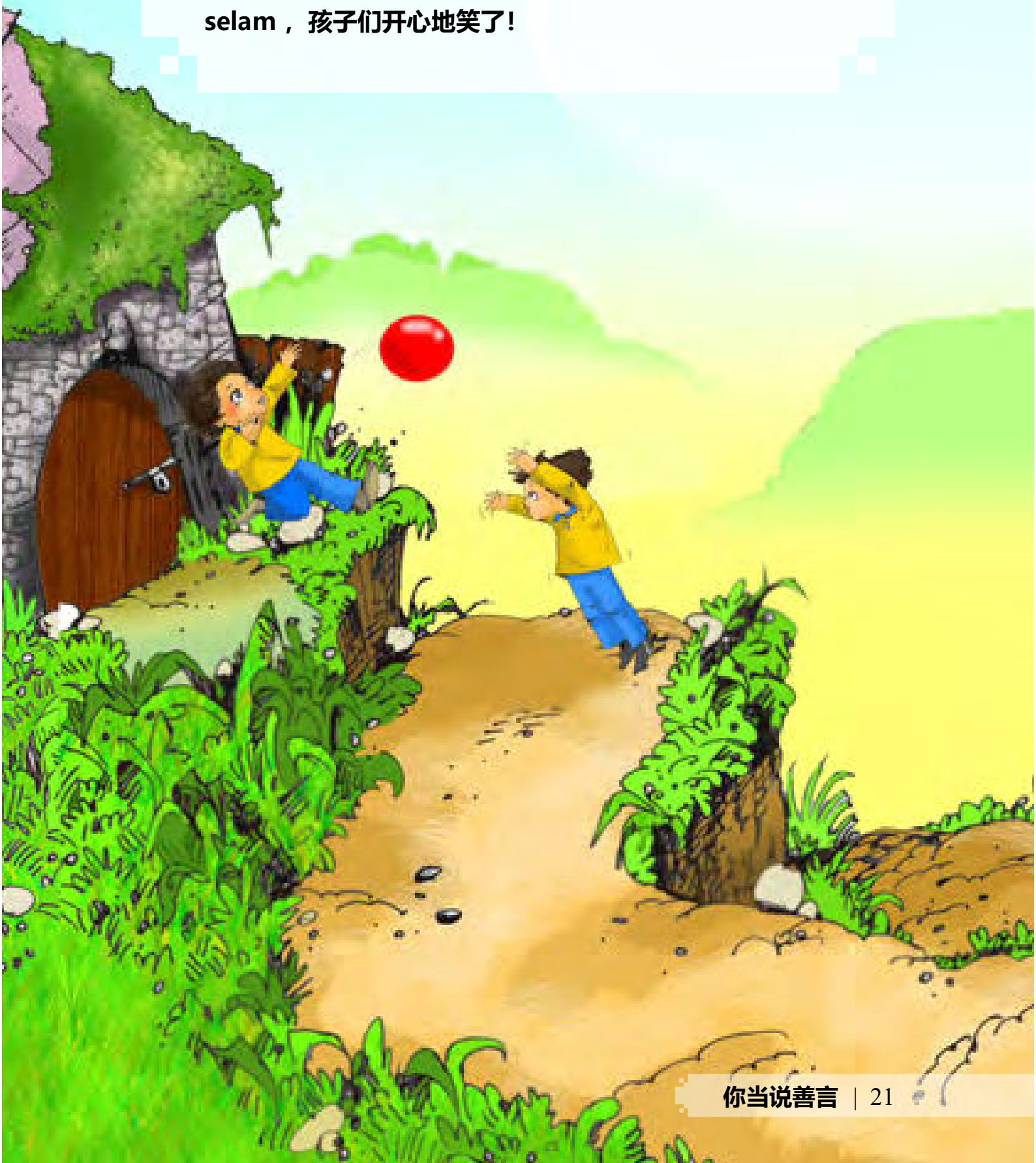
老师给大家讲了先知\*的伟大美德。先知\*所作所为只为给他人带来幸福和快乐。先知\*说话语气温和、言词美好，他提问和回答都很得体。即便在他为圣之前，人们就已经喜爱他，尊敬他和信任他。

老师给学生们讲述了回声的现象，以及根据回声在医学、声学领域相关的一些发明和创新。





从那天以后，孩子们经过空房子跟前时，在那里玩耍，吟诗，背诵学校教的文章，从空房子里也会传来同样的内容，他们向空房子说selam，空房子也同样回复selam，孩子们开心地笑了！





**...结束...**







Published by  
ZAYED HOUSE FOR ISLAMIC CULTURE

P.O. BOX: 16090 Al Ain, U.A.E.  
www.zhic.ae . contact@abudhabilaee

ISSN 078-8848-23-876-2



zhic.ae



@zhic\_ae



zhic\_ae



zhic

800 555



اتصل بنا  
JUST CALL



certification TUV-ISO 9000-1:2015